□□□□□□□□□□□□□ :□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

金愚政(KIM Woojung)
韩国 檀国大学 教授, 汉文教育研究所 所长)

东亚各国创造文字系统之前，汉字是能成立“中华帝国（Pax Sinica）”的工具。如今的汉字文化与当时不同，20世纪前后汉族移居海外，而中华圈的政治与经济地位提高了，随之学习汉语的要求也增加了。于是，汉字文化虽扩展到非汉字文化圈，但在东亚地区里其地位却变弱了。实际上通过这些简单的分析不够呈现出汉字文化圈的特征和实质，从工具的角度而言，越南和韩国等已脱汉字文化圈或脱离中的国家，依然保存着由汉字衍生的文化，如此还存在难以解释事实。

美国文化、佛教文化、饮食文化是在同样的地区、宗教以及生活的基础上建构的。相反，汉字文化指的是以汉字作为书写工具的文化、或从汉字衍生出来的文化。故若要掌握汉字文化圈的本质，则需要深入研究汉字和汉字文化，并且其研究不仅寻找过去的痕迹，而且探讨当前千变万化的样子。进而以此为基础，考察汉字文化圈在未来人类文明史上的主要作用。

最近非汉字文化圈开始关注汉字，但其目的主要为学外语而已。一般非汉字文化圈的汉语学习者，写作能力不如阅读与听说能力好，由此可知除了学习汉字以外理解汉字文化现象也并不容易。对外汉语教育越活跃，则传统汉字教育越沉闷，这能引发汉字文化圈的松弛。

此外，作为汉字文化圈的堡垒，中华圈国家也具有几个问题。因发展信息通讯技术，而会说不会写的人越来越多，对古典的关注越来越少。学习简体字和拼音有助于提高沟通能力，但这相对忽视了汉字的文化因素，因而可以说如今汉字文化圈的范围变大，但其深度却在变浅。

为了保存汉字文化的有益的价值，同时为了按当前的要求构建新的汉字文化圈， 本文提出五个课题。第一，加强汉语教育中的古典教育。词汇学习不能够理解汉字文化的含义，因而需要采用汇集古典文献资料而成的教学法；第二，汉语教育与古典（汉文）教育并行。与以口语为主的现代汉语教育无关，需要专门教育古典文言文，此有助于学习高级汉语的学生解决问题；第三，在汉字教育方面研究开发文化因素与应用。积极开发汉字蕴含的文化因素，并应用于实际教育中；第四，保存汉字的语言文字方面的特点。科学文明的发展和西方文化的流入带来了音译词使用的增加，故应该减少音译词的使用，进而开发突出汉字特点的词汇；第五，随着文化环境的改变，汉字与词汇具有不同的使用法，因而需要对其研究。无论作为汉字的发源地的中国，还是韩国、越南和日本等汉字文化圈各个国家，其汉字与词汇都蕴含着各国的生活内容和精神思维。目前针对汉字的基本因素形、音、义的研究已有相当的成果，故此后对其蕴含的文化意义需要进行更深入的研究。

关键词 ： 汉字；文化；汉字文化；汉字教育；汉语教育